

Table des matières

Introduction	5
Élodie Burle-Errecade, Michèle Gally & Francesca Manzari	

À l'aune de la modernité

Le Vol de l'alouette. Bernart de Ventadour transporté dans <i>Les Cantos</i> d'Ezra Pound	15
Jonathan Pollock	

De Louis Aragon à Jacques Roubaud. Référence aux troubadours et inventions du canon poétique	23
Stéphane Baquey	

Le *trobar* revisité

Avatars modernes de la Dame chez Kleist, Melville, Conrad et Bolaño	43
Camille Dumoulié	

Troubadours stendhaliens	57
Elisabeth Rallo Ditche	

La <i>gaya scienza</i> nietzschéenne dansant avec le Mistral	63
Maria Cristina Franco Ferraz	

Réflexion sur des éléments de l'amour courtois dans la littérature irlandaise	71
Cathal de Paor	

Transferts

- Langage amoureux / amour de la langue? 81
Inês Oseki-Dépré
- Sur la tâche moderne du poète-traducteur
La présence de la Provence dans l'œuvre des frères Campos 93
Ana Lúcia Machado de Oliveira
- Réception de la poésie des troubadours dans l'espace culturel roumain
Lectures et traductions après 1970 103
Luminița Diaconu
- Les troubadours baroques. Comment traduire la poésie occitane
du Moyen Âge en polonais contemporain? 115
Anna Loba

(Re)jouer

- Potentielle et actuelle : la sextine au XXI^e siècle 127
Francesca Pagani
- N-ines encore!
De la sextine d'Arnaut Daniel aux n-nines oulipiennes 139
Sandrine Bédouret-Larraburu
- Musiques populaires modernes et héritage des troubadours 149
Jean-Marie Jacono

(Re)trouver

- Re-trobar lo *trobar* 165
Gérard Zuchetto
- Archimbaut ou le *gilos fins*. Extrait traduit, mis en vers et joué
du *Roman de Flamenca* 175
Céline Magrini-Romagnoli
- Présentation des auteurs 187